

Za dobrou chvílu



„Na kopańcy w Ralbicach“ mjenowaše Pětr Rab swoju hornju fotografiju. Wjeselić móža so přiwisnicy Sokola Ralbic/Hórki, hraje džě serbske wjesne mustwo tež 1997/98 we wobwodnej lize. Foto: P. Rab

Smjeć ☺ so směš...

Syn koparskeho trenarja přindže z wuswědčenjom domoj. Nan so praša: „Nó, kak je sezona wotběžala?“ „Nó haj“, wotmołwi hólčec, „potajkim, moje zrěčenje za 5. lětnik bu wo lěto podlěšene.“

Swětowy mišter w pjascowanju spěwa w studiju za swoju přerju tačel. Zwukowy technikar měni: „Tón tla docyła spěwač njemóže!“ Na to kolega: „Trjehi. Ale zwěriš sej jemu to prajić?“

Po druhim kole praša so pjascowar swojeho trenarja: „Na, kak steji, móžu přečiwnika hišće přewinyć?“ Trenar jemu přirěčuje: „Cyle wěsće, jeli dale tak pódla smykaš, to so wón wot wětrikuća nazymni!“

Dokelž so nam w Serbskej protyce 1997 wozjewjeny sportowy žort lubi, jón hišće raz wozjewimy. Nowy koparski trenar k svojim hrajerjam: „Tak, hólcy, hdže fotografojo a telewizijne kamery steja, to wšak wěsće. Nětko wam jónu wrota pokazam!“

Wuhódanje križowki z čísla 2/1997

Wodorunje: 1 kraje, 5 drama, 9 wuskutk, 11 pro, 13 sob, 14 Tal, 16 ko, 17 Kosyk, 19 na, 20 do, 21 es, 23 esparanto, 25 FIFA, 26 Iowa, 28 ar, 29 rjaba, 32 er, 33 ren, 35 ano, 36 dno, 37 kancler, 40 Rodak, 41 sekla
Padorunje: 1 kapka, 2 AWO, 3 ju, 4 Esso, 5 duby, 6 RT, 7 akt, 8 atlas, 10 kostrjanc, 12 RO, 15 AN, 17 kopar, 18 Kenia, 20 DSF, 22 sto, 23. Eire, 24 Owen, 25 farar, 27 aroma, 30 Jank, 31 NKD, 36 DRK, 38 AA, 39 EE

Štójte prawej wotmołwje!!!

Při kopańcy móžetej so scěhowacej padaj stać – snadź sće to sami hižo dožiwili:

- ♦ Hrajer zhubi při dypkowej hrě kopački (sportowy črij), w horcym boju běži dale a třěli wrota. Dyrbi je sudnik připóznać?

- ♦ Podobny pad: Hrajerjej, kiž na wrota třěli, wotleci kopačk, bul pak namaka puć do wrotow. Płaća w tutym padže wrota?

Štóz wě na wobě prašeni prawu wotmołwu abo sej znajmjeńša myslu, zo wě pravidlo, njech to prošu redakciji Sokolskich Listow napisa. Mjez prawymi wotmołwami wulosujemy někotre myta!

Napišće hač do **30. julija** na adresu:
Redakcija Sokolskich Listow, 02625 Budyšin, Sukelnska 27.

Wjele wjesela při wuhódanju!

SOKOŁSKE LISTY

Před 75 lětami



Prěni wustup Serbskeho Sokola

Dotal běch wšudže čitał, zo bě přeni zjawny wustup Sokola w lěće 1924 składnostnje Domowinskeho zléta w Chwaćicach (hlej na příklad w knize „Serbski Sokol“ na stronje 131). Njedawno pak namakach w Serbskim kulturnym archiwje njenadžicy pod heslom „Historiske sceny“ wobraz z 12 mužemi w sokołskej drasće. Tekst k fotografiji č. VI. b 60 rěka: „Scyła přeni wustup Serbskeho Sokola na župnym zléće Župy Fügneroweje 1922 w Ml. Bolesławje. Drustwo zwučowacych.“ Dokelž wo tajkim podawku ničo nje-wědžach, přehladach lětnik 1922 Serbskich Nowin – a hlej, we wudaću z 29. julija w přilože zhonich w nastawku „Sokołski zjězd w Małej Bolesławje“ nadrobnošće wo přenjeju wuprawje sokołow k słowjanskim přečelam: 47 Serbow přebywaše na sokołskim swjedženju w Mladej Bolesławje k 60. rěčnicy založenja českeho Sokola. Po rozprawje „hižo sobotu wječor (22. julija – M.K.) serbscy sokołjo a sokołki... při akademiji samostatnje wustupichu a připóznać znjejachu“. Přichodny dzeń slušese k wjerškam swjedženskich, na kotrymž „wobdžělichu so tež serbske džěci – tuchwilu zaměšcěne w Bělej – z chorhoju“. (Přispomnjenje: Jednaše so při tym wo serbske džěci, kotřež přebywachu w prózdniškim lěhwje w Bilé pod Bezdězom. Wo lěhwo bě so wosebje postarał Josef Maštálko. W časopisu „Česko-lužický wěstnik“ č. 1/1997 so pisa, zo bě so přenje tajke lěhwo za serbske džěci hižo w lěće 1920 w Bilé přewjedło. Bě tomu tak? Štój móže k tomu wujasnjenje podač?) Wo njedželi, 23. julija 1922, so tež tole pisaše: „Mjeztym zo serbscy sokołjo zhrmadnje z čěskimi wustupichu, přewjedžechu naše holcy w sokołskich drastach same wšelake wuhibanja a to bjezporočnje. Wustupowanje Serbow bě džěn tu něšto wuznamne a tohodla wěše chwalby hódne, štož su tu wukonjeli. Móčne Nazdar! a powšitkowny přiklesk bě najrjeńši džak za wšu naloženou prócu.“

Z rozprawy wo zajězdze do Českeje wuchadža, zo wobdžělichu so na nim sokołjo a sokołki. Na naspomnjenym wobrazu pak widžimy jenož skupinu mužů. Ma něchtó podložki, snano samo fotografije wo wustupje serbskich hólcow a holcow? Jednač móže so při tym prawdžepodobnje jenož wo młodych Serbow z Budyseje, Bukečanskeje a Malešanskeje jednoty. W lěće 1922 džě hakle tute tři jednoty eksistowachu. Redakcija Sokolskich Listow by so tež nad informaciju wo tym zwjeseliła, koho na wobrazu „drustwa zwučowacych“ widžimy.



Scyła přeni wustup Serbskeho Sokola na župnym zléće Župy Fügneroweje 1922 w Mladej Bolesławje. Drustwo zwučowacych. Foto: archiw SI

Jan Bryl – přeni serbski sokol

Na pódlanskim wobrazu widžimy studenta Jana Bryla w Praze. Nimo pozadka z Hradčanami a wořona w lěće 1907 založeného towarstwa „Adolf Černý“ napadnje drasta pozdžišeho profesora: je to drasta českeho sokola. W Sokolskich Listach čísto 1/1932 je wozjewjeny pódlanski wobraz k nekrologej dnja 30. hodownika 1931 zemřětoho profesora Jana Bryla. K tomu je mjez druhim přidata tale sada: „Njebočički je był takrjec přeni serbski sokol, dokelž hižo jako Praski student zwučowaše w čěskim Sokole“. Hdyž z toho wuchadžamy, zo bě Bryl wot 1894 do 1900 Małostronski gymnazij wopytował a po tym wot 1900-1902 student prawa był a po wojskej službě w Drježdžanach 1902-1904 hišće raz w Praze filozofiju hač do lěta 1907 studował, mamy za to, zo bu Bryl w 90tych lětach člon českeho Sokola, zo pak je so w sokołskej drasće dał fotografowač w lěće 1907, w poslednim lěće swojeho přebywanja w čěskej Praze. Njeje drje dwěla na tym, zo bě rođzeny Starocyhelničan přeni serbski sokol! **MiK**

Jan Bryl jako Praski student w sokołskej drasće



Před 70 letami

Zlět Sokola 1927 we Wulkim Ćisku



Nedzeli 14. augusta 1927

2. Zwjazkowy zlět
Łuž.-Serbskeho
Sokolstwa

we Wulkim Ćisku
pole Wojerec

Po poradzenym 1. zwjazkowym zléće Serbskeho Sokola 1924 w Pančicach rozsudzi předsydstwo towarstwa, přewjesć 2. zlět we Wulkim Ćisku. We wsy blisko Wojerec běchu 17. nowembra 1925 sokołsku jednotu založili, kotraž potom pod nawodom Jana Kašpora a Korle Holdera dosć wuspěšnje džěłaše. W Sokołskich Listach a tež we Wojerowskej nowinje „Hoyerswerdaer Kreisblatt“ so na nedzeli, 14. augusta 1927, přeprošowaše.

Zo so džěło Sokola nacionalistiskim němiskim kruham njelubješe, zo tući zlět kazyć spytachu, wo tym swědči njelubozny podawek, kotryž sta so tydžeń do serbskeho swjědženja. W Sokołskich Listach dyrbjachu tole rozprawjeć:

Zlět Sokola

21.9.1924 Pančicy-Kukow 1. zlět

14.8.1927 Wulki Ćisk 2. zlět

17.5.1931 Radwor 3. zlět

Njedziwajo kaženow pak bu zlět wulki wuspěch. Dupołdnja wubědžowachu so sokołjo ze 7 jednotow w lochkoatletiskim štyriboju. Ze slědowaceje tabulki wučitace najlěpše rezultaty, při čimž ma so wězo wobkedžbować, zo njeběchu to trenowani sportowcy, ale wotydženju džěłacy młodostni. A wubědžowanišćo njebě ničo druhe hać pućik za běhi a łuka za tamne discipliny.

Popołdnju přichwata wjele luźi na swjědženski čah a na zwučowanja sokołow. Listy pisachu, zo bě slónčko „črjody luźi do Ćiska zwabilo“. Mjez wopytowarjami bě tež delegacija českeho Sokola z Prahi z bratrom Vorelom na čole. We wokolniku Sokola bu tež wozjewjeny wobraz, pokazowacy žony a holcy we Wojerowskej, katolskej a Budyskej ewangelskej drasće. Dokelž su na fotografiji tež někotre holčki, mamy za to, zo su někotre hišće žiwe. Štó spóznaše se bje abo někoho? Redakcija by so nad informaciju zwjeseliła.

Wo swjědženskim čahu po Ćisku Sokołske Listy mjez druhim tole pisachu: „Čah bě woprawdže rjany pisany. Na čole sokołaj w swjědženskej uniformje na konjomaj, huďba, sokołki a sokołjo w swjědženskej drasće, sokołske džěci, hwizdarjo w zwučowanjskej drasće a hosćo: Slepjanske knježny w pisanej drasće a druzy ze wšěch kónčin.“

Po swjědženskim čahu widžachu hosćo zwučowanja staršich a młódsich sokołow. Nimo pokazkow jednotliwych wokrjesow přewjedže so wulke zhromadne zwučowanje

z tyčkami, kotrež nawjedowaše bratr Měrćin Kerk. W Listach so wukony takle hódnoćachu: „Zo běchu přihladowarjo wšitycy džakowni a zahorjeni, běše z přikleska slyšeć, z kotrymž so wšě poskićenja mytowachu.“ Z předstajenjom žiweho wobrazu w formje wulkeje wutroby so zlět we Wulkim Ćisku skónči. W běhu dnja porěčachu hosćom resp. přednje-secu baseń starosta Jakub

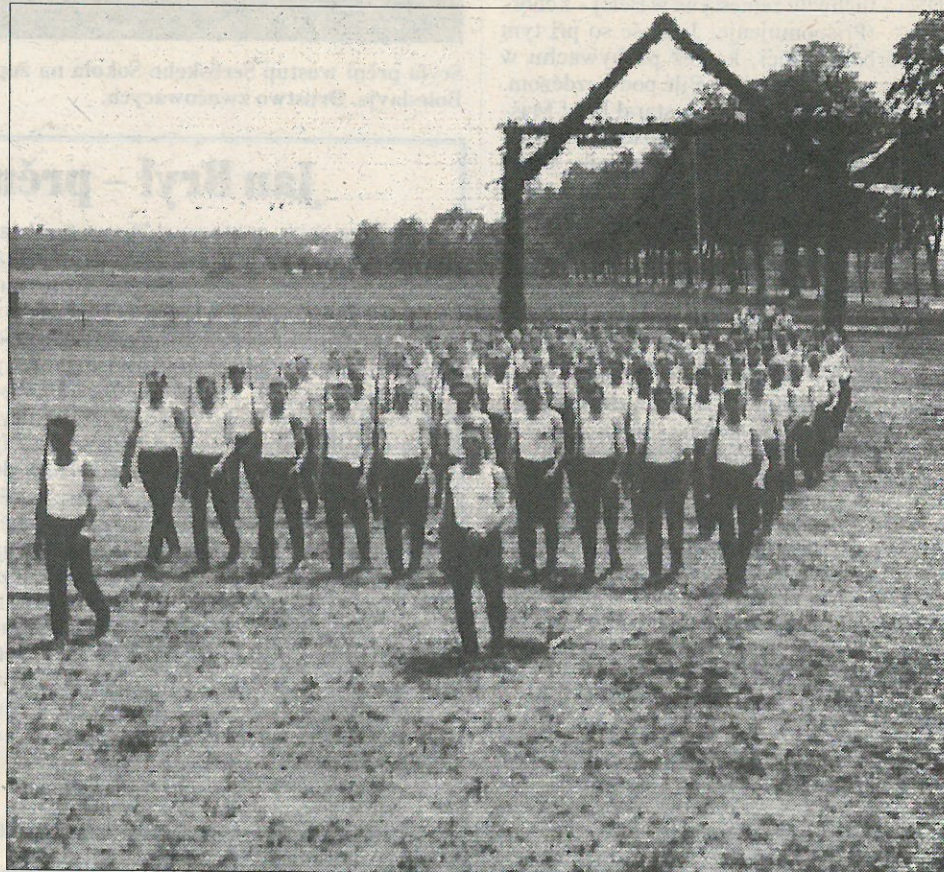
Najlěpše wukony lochkoatletiskeho wubědžowanja sokołow na 2. zléće 1927 we Wulkim Ćisku

běh na 100 m	Pawoł Wjenk	Poršicy	13 4/5 sek.
wysokoskok	Jan Meškank	Budyšin	1,45 m
dalokoskok	Korla Kral	Wulki Ćisk	4,85 m
kulostork	Jan Meškank	Budyšin	10,45 m
štyribój	1. Jan Meškank	Budyšin	55 dypkow
	2. Józef Nawka	Radwor	48 dypkow
	3. Pawoł Wjenk	Poršicy	44 dypk.
	4. Mikławš Šolta	Kulow	41 dypk.
	5. Korla Kral	Wulki Ćisk	40 dypk.
	6. Měrćin Mjelka	Hrodzišćo	40 dypk.



Šajba, Jan Skala z Berlina, redaktor Sokołskich Listow Michał Nawka a Jurij Šewčik-Komorowski. 2. zwjazkowy zlět słušeše k wjerškam skutkowanja Sokola w lětach 1920-1933. M. Krawc

Zahajenje zwučowanjow na II. sokołskim zléće 1927 we Wulkim Ćisku (deleka).



Turněr Sokola we volleyballu Klětu w Kulowje

16. sokołski volleyballowy turněr wo pokal Domowiny budže w léće 1998 w Kulowje. W mjenje předsydstwa Serbskeho Sokola jednaštaj srjedź junija Jurij Nuk a Mikławš Krawc z knjezom Kochtu, referentom Kulowskeho měšćanskeho zarjadnistwa, a knjezom Brězanom, naměstnikom direktora

21
must-
wow
nastu-
pi létsa
w
aprylu
k tur-
něrej
w Ra-
dworju

Foće:
M. Štr./
M. Bu-
lank



Turněr
1997 w
Ra-
dwor-
ju: do-
byćer-
ske mu-
stwo
Delno-
serb-
skeho
gym-
nazija
Cho-
ćebuz

tamnišeje srjedźneje šule „K. A. Kocor“, a přeswědčistaj so wo wuběrných wuměnjach za přewjedženje tajkeho turněra. Nowa wulka hala (natwarjena za 5,5 milionow hriwnow) ze wšěmi techniskimi rafinesami, gastronomiske zastaranje w hali, k tomu mała hala z dalšim hrajnišćom – to wšo budže so wobdžělnikam bjezdweła wulce spodobać. Zastupnikaj města a šule přilubištaj podpěru při wuhotowanju wubědžowanja. A Pětr Brězan přilubi nimo toho, zo nastupi tež mustwo Kulowskeje šule. Signalizowali smy městu tele soboty: 28. februar, 15. apryl. Po dorěčenju mustwam hrajnny termin sčasom zdžělmy. Na zasowidženje na 16. turněrje klětu w Kulowje!

M. Krawc

W přichodnym čisle ...

50 lět Serbska wyša šula w Budyšinje

W léće 1947 založi so w Budyšinje přerňa Serbska wyša šula – džensa Serbski gymnazij. A pjeć lět młódsja je „sotra“ w Choćebuzu. Sport hraješe a hraje tež džensa wažnu rólu na kubłanišćomaj. Wo tym chcemy w přichodnym čisle Sokołskich Listow šěršo pisać. Džensa podamy jeniče wobraz z léta 1956. Na nim widžimy mustwje Serbskeje wyšeje šule z Budyšina (prědku) a Serbskeho wučerskeho wustawa / Pedagogiskeho instituta z Małeho Wjelkowa. Koparjo SWŠ běchu zetkanje w Małym Wjelkowie z nic mjenje hać 10:3 dobyli – jasny to dopokaz sylnosće tehdyšich wyšich šulerjow. Štó móže redakciji podać mjena



wšěch 23 hrajerjow. Snadž Manfred Symanek (cyle přědku z bulom), snadž Rudij Cyž (najmjeńši hrajer Wjelkowskich),

snadž Gerat Nagora (wrotar w čapce w zadnim rjedže)?

MiK